



10 Dec 2013

The Minister of Environment: Mr. Yoon Seong-kyu
Ministry of environment
Government Complex Sejong, 11,
Doom6-Ro Sejong-City,
339-012,
Republic of Korea
(Tel) 82-44-201-656

RE: "A lasting solution to bear farming in Korea"

Dear Minister,

We are writing on behalf of a coalition of the worlds leading animal welfare groups to oppose in the strongest possible terms reports that your Government plans to slaughter bears that have been used in Korean bear farms.

We support the abolition of farming and congratulate you for that but then to slaughter the very bears that are being farmed as a direct result of Government bear farming many years ago is unacceptable and will attract global condemnation.

It is our view that bears well enough to survive despite the appalling treatment at the hands of the farmers should be given the respect they deserve and be permitted to live out their remaining days in peace in predominantly Government funded sanctuaries. China and Vietnam have such sanctuaries and they are a proven model of care. As in the case of China and Vietnam we are also sure the Government would attract some private donations.

When the remaining bears have passed away after some peace in their life the land used for such sanctuaries could be passed over to the community as park land. This will respect the memory of the bears and the enlightened decision by your Government to free them and care for them. Many groups will be ready to support your department in planning for the sanctuaries and how they should be run.

Specifically we call on you to endorse 3 actions:

1. A proper veterinary program supervised by independent vets to determine the health of the bears and to determine which of these are so ill as to be euthanized.
2. The remaining bears NOT to be slaughtered and placed in sanctuaries.
3. The Government to provide land and a budget for such sanctuaries both for up front capital



and initial running costs and to work with animal welfare organisations for plans to raise ongoing funding.

Mr Minister,

We all read with interest of Korea's huge economy and massive reserves of capital and we hope you can find it in your heart to divert a small fraction of this capital to bring to a peaceful conclusion the unfortunate episode in Korea's history of bear farming.

Sincerely yours,

G.Moon

Founder of [moonbears.org](http://www.moonbears.org)

In harmony for no harm

Find out about our latest moon bear news at <http://www.moonbears.org>



2013년 12월10일

RE: 한국 사육 곰 제도의 종식을 위한 해결 방안:

윤성규 환경부 장관께,

우리 반달곰 프로젝트는 아래의 합동 서명이 보여주는 대로, 국내 국외에서 활동하고 있는 여러 동물보호협회들과 함께 최근에- 우수리종 2마리를 제외한 나머지 사육 곰은 보존 가치가 없다고 한 환경부 장관의 물지각한 성명서에 대해 깊은 걱정과 엄중한 항의를 표명하는 바입니다.

moonbears.org은 30년 전 한국 정부의 주도로 시작되어 지속되어온 잔인한 한국 사육 곰 종식 선언에 대하여 환경부에 찬사를 보내는 한편, 세계의 관심을 한 몸에 받고 있는 멸종위기종의 반달사육곰이 보존의 가치가 없다고 말씀에 대하여 심한 우려를 금할 수가 없습니다. 만에 환경부가 이를 강행하는 경우 전세계의 지탄과 망신을 맞게 될 것임을 우리 국민 앞에서 분명하게 말씀드리는 바입니다.

일부 물지각한 곰 농가의 횡포에 현재 생존해 남은 1000여 마리의 사육 곰들은 이제부터라도 성의 있는 한국 정부의 배려로 그 여생을 국립 보호소에서 안락하게 살 권리가 있습니다.

지금 중국과 베트남에서 성공리에 운영되고 있는 여러 곰보호소 시설들이 이를 입증하고 있으며, 이들 대개가 100프로 대대적인 세계의 후원금으로 운영되는 바, 한국의 곰보호시설도 정부가 관리한다는 사실을 등에 업고 이에 앞으로 많은 개인의 후원금을 유발 시키리라 예상하는 바입니다.

세월이 지나 곰들이 폐사하고 난 이후에는 당 시설을 사육 곰을 기르고 시민을 위한 eco-tourism의 공원으로 탄생키게 되면 사육 곰을 해방시켜 보호 관리한 한국 정부의 대범한 현안에 열광적인 세계의 칭송을 받게될것임을 확신합니다.

또한, 현재 곰보호소의 설립과 보호 관리 운영을 돕고자 이미 명성 있는 세계의 동물 협회들이 줄 서있음을 알려드립니다.

이에 환경부는 아래의 세개 조항에 대해 명확히 답변해 주실 것을 요청합니다.

1. 안락사 시킬 사육 곰의 선택은 주먹구구식이 아닌 세계적으로 자타가 공인하는 정 법의 수의학 관리 시스템에 기초하여 결정, 공개 진행할 것.



2. 건강한 객체로 판별 된 사육 곰들은 절대 안락사 시키지 않을 것.
3. 국내외 동물보호협회의 도움과 조언을 바탕으로 한 환경부 주도 하의 곰 보호소를 설립하여 살아남은 곰들의 여생이 안락할 수 있도록 최선을 다하고 그 보호 관리에 주력할 것이며, 세월이 지난 후 이 시설을 시민이 즐길 수 있는 eco-tourism의 공원으로 조성할 것.

윤성규 장관님,

우리 모두는 한국이 엄청난 외환을 보유한 최대의 외환 보유국임을 잘 알고 있습니다. 여태 까지 여러 정권에서 외면해온 불행한 현실을 종식시켜 이 외환의 정말 작은 일부를 곰보호소 설립에 투입하여 한국 역사에 깊이 날인 짝한 상처 뿐인 한국의 사육 곰 역사가 다시 긍정적으로 쓰여질 수 있게 되기를 진심으로 바라는 바입니다.

앞으로도 계속 힘써 노력해 주실 것을 믿습니다.

감사합니다.

지 문 배상.

다음은 세계 각국 동물 협회의 합동 싸인:



Sent on behalf of the following organizations:

Kum Kye-nan
International Aid for Korean Animals

Jill Robinson MBE, Dr.med.vet. h.c.
Founder & CEO
Animals Asia Foundation

Naresh Kadyan,
Representative of UN affiliated OIPA in India

Edwin Wiek | WFFT
Wildlife Friends Foundation Thailand

박소연대표
AJ Garcia 조사해외지부장
CARE
동물사랑실천협회

ACRES
Louis Ng (MSc) Founder and Chief Executive
Animal Concern Research & Education Society

Pamela Gale Malhotra - Trustee
SAI (Save Animals Initiative) Sanctuary Trust

JAAN Director Femke den Haas
Jakarta Animal Aid Network

Else Poulsen - Bear Care Group Canada



G.A. Bradshaw Ph.D., Ph.D.
Founder and Director, The Kerulos Center

Douglas M Richardson-Head of Living Collections
Highland Wildlife Park
The Royal Zoological Society of Scotland (RZSS)

Mandy Smith Specialist Keeper - South East Asia
Adelaide Zoo

Sophie Mason
Christmas Press

Lola Webber
Change For Animals Foundation (CFAF)
Programmes Leader

Ruke Nicolsen
Regional Engagement Project Manager – Bears in the Wild
World Society for the Protection of Animals

Kaitlyn Foley
TRAFFIC Southeast Asia

Sally Maughan
Idaho Black Bear Rehab, Inc.

Lesley Small
Senior Carnivore Keeper
Taronga Conservation Society Australia



Individuals:

Katharine York, PhD
Assistant Professor of Biology
Southern New Hampshire University

Evelyn Kirkaldy
Slocan Park, BC
Canada

Shonna Hawkins
Barrie, ON
Canada

Rosemary Jackson
Symbiotic Solutions
HC 60 Box 2624
Haines, AK 99827
USA

Mindy Babitz, PhD
2602 Fleming St
Alexandria, VA 22306
USA



moonbears.org
In Harmony for no harm
